

ПЕДАГОГИКА И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ

УДК 801.3

Л.Ф. Корепина

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА МИФОЛОГИЧЕСКОГО ОНОМАСТИКОНА ДЛЯ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

В статье рассматриваются вопросы лексикографической разработки мифологического ономастикона для школьников. Анализируется круг чтения мифологических текстов по современным программам. Приведены примеры словарных статей из мифологического словаря для детей.

The article touches upon the questions of mythological dictionary for school children. The analysis of mythological texts is given and there are examples of dictionary articles from mythological dictionary for children.

Ключевые слова: лексикография, учебный словарь, мифы, младший школьник.

L.F. Korepina

LEXICOGRAPHICAL FORMULATION OF MYTHOLOGICAL ONOMASTICON FOR PUPILS

The article touches upon the questions of formulation of mythological onomasticon for school children. The analysis of mythological texts is given and there are examples of dictionary articles from mythological dictionary for children.

Key words: lexicography, educational dictionary, myth, pupil.

"Традиционной задачей начальной школы является задача обучения чтению ребёнка младшего школьного возраста. Однако в настоящее время "в распоряжении учителя находится ряд программ, которые так или иначе ставят задачу литературного образования учащихся начальной школы" [5, с.102] Именно на двух направлениях процесса обучения чтению сосредоточила внимание методистов и учителей О.В. Сосновская: получение ребёнком литературного знания, т.е. обеспечение литературного образования и развития детей младшего школьного возраста. Центром подготовки по чтению и литературе современные методисты ставят формирование **читателя**.

Накопление у детей разнообразных читательских переживаний, приобретение читательского опыта, связанного с восприятием произведений разных жанров, разной тематики и разных авторов с первых шагов обучения расширяет читательский кругозор ребёнка. В обучении чтению должны иметь место параллельно все виды читательской деятельности, направленной на развитие способности воспринимать красоту человека, природы, предметного мира, а также развития воображения, фантазии. О значении знакомства с античной мифологией писал А. Бокщанин [2, с. 12].

"В Европе, начиная с эпохи Возрождения и до XIX века, само понятие "миф" чаще всего ассоциировалось с понятием "античность", поскольку именно греческие и римские мифы были наиболее распространёнными и известными - как прямо, так и опосредованно: через литературу, скульптуру, живопись, театр" [7, с. 11].

Автор программы "Литературное чтение" Н.А. Чуракова, направленной на модернизацию российского образования, в Пояснительной записке утверждает: "Литературное чтение" является базовым гуманитарным предметом в начальной школе, с помощью которого можно решать не только узкопредметные, но и общие для всех предметов задачи гуманитарного развития младшего школьника" <... > **"Основная литературоведческая цель курса "Литературное чтение" в начальной школе - сформировать за 4 года инструментарий, необходимый и достаточный для того, чтобы в основной школе уметь полноценно читать и воспринимать во взаимосвязях произведения фольклора и авторской литературы, а также получать эстетическое удовольствие от текстов, представляющих разные типы повествования: прозу, поэзию, драму (мы вводим разделение литературы не на разные роды - эпос, лирику и драму, но на разные типы повествования)"** [11, с. 3-4].

Основная цель выражается в главных идеях, развиваемых на протяжении 4-лет обучения, а также в конкретных задачах, решение которых помогает осуществить главные идеи.

Главных идей несколько, и без их решения невозможно реализовать основную цель обучения (сформировать инструментарий для анализа художественных произведений).

Идея первая. Необходимо сформировать грамотные представления о взаимосвязях мифа, фольклорных жанров и произведений авторской литературы [11, с. 4]. Таким образом, есть основания сделать вывод о том, что мифы вводятся в круг литературного чтения в начальных классах. Изучение программ по литературному чтению для начальных классов последнего десятилетия свидетельствует об этой тенденции: в учебные хрестоматии введены мифологические тексты: Л.Е. Стрельцова, Н.Д. Тмарченко; М.П. Воюшина; Л.А.Ефросинина, М.И. Оморокова; О.В. Кубасова; В.Ю. Свиридова; Н.А. Чуракова.

В русле современного понимания непрерывного образования определённым положительным компонентом программы "Перспективная начальная школа" является типическое свойство методической системы, как **инструментальность**, элементом которой является "включение словарей разного назначения во все учебники, их применения при решении конкретных учебных задач или в качестве дополнительного источника информации" [8, с. 9]. Особо ценным введением в программу по литературному чтению является и "Библиографическая культура", "Формирование библиографической культуры" в каждом классе, со 2-го по 4-й.

Потребность в словарях, необходимых для организации процесса обучения в соответствии с современными подходами, является актуальной. Авторские учебники по литературному чтению содержат в том или ином объёме "Словарь", "Словарик читателя" и т.п.

Многими авторами учебных хрестоматий в круг чтения введены тексты древнегреческих мифов, потому что даже в пересказах эти тексты передают не просто определённое содержание, но и воздействуют на чувства читателей как примеры созданий "величавой древности"; в них "скрывается особая религиозная мудрость прошлых веков".

Античная мифология, с одной стороны, отразила волшебный, прекрасный мир человека, жившего на ранних ступенях нашей цивилизации, но порой страшный и жестокий, "населённый" множеством имен богов, богинь, низших божеств, обитавших на земле - нимф и сатиров, названий мест их обитания, то есть территорий; мест поклонения богам - храмов; названий

древних племен, например, кентавров, лапифов; имён героев, совершивших подвиги во имя своих убеждений, например Прометей и др.; смертных людей, ставших богами, выполняющих поручения и желания богов. Этот богатейший мифологический ономастикон требует подробнейшего истолкования и комментирования. В связи с этим все более остро встает вопрос о создании мифологических ономастических словарей.

Попытки авторов учебных хрестоматий подстрочного толкования онимов, естественно, уместны, но, с нашей точки зрения, все же недостаточны. Например, М.П. Воюшина сопровождает мифологические тексты в своей хрестоматии подстрочным объяснением 54 ономастических наименований, в основном в объеме одного предложения: "Афина Паллада - дочь Зевса, богиня -воительница, богиня мудрости и разума, также покровительствовавшая наукам и ремеслам" [10, с.264]. "Гефест - бог огня и кузнечного ремесла" и т.п. Подобным образом поступают О.В. Кубасова: "Зевс - бог, правящий землей и небом, людьми и богами" [1, с. 151]. Л.А. Ефросинина и М.И. Оморокова: "Геродот - древнегреческий историк" [3, с.20].

Н.А. Чуракова в учебнике "Литературное чтение" знакомит "младших школьников с понятием *миф*, а под заголовком "Кентавр Хирон" дает объяснение 35 (тридцати пяти) мифологических названий, в том числе, онимов, и в ряде случаев представляет комментарий в форме словарной статьи [12, с.3, 6, 8-13].

Ознакомившись также с рядом имеющихся мифологических словарей, мы пришли к мысли о том, что для обучающихся в начальной школе и средних классах необходим доступный словарь, который обеспечит полноценное восприятие ими мифологических текстов, развитие их интереса к чтению, расширение читательского кругозора, развитие устной и письменной речи, обогащение духовного мира, тем самым - формирование "грамотного читателя".

"Имена бессмертных богов, богинь, так похожих на людей, героев, "то есть людей, сделавших что-то важное и необыкновенное для всех остальных, что-то сверх обычных человеческих сил" [11, с. 3]. Имена прорицателей, наименования празднеств, обычаев, священных мест, имена животных, чудовищ, племен, географических объектов - названия областей, рек, морей, островов, полуостровов; предметы искусства - все это составляет объект словарного описания. При этом мы исключили из комментариев некоторые сведения, отдельные факты и эпизоды мифов, например, детализацию случаев членовредительства, мученических наказаний, жестоких обычаев и обрядов; иногда в словарных статьях сделали ссылки на различные трактовки мифологических явлений или сведений.

Комментирование единиц мифологического ономастикона строится по четкому плану. Например, лексикографическая разработка антропонимов включает: 1) имя персонажа в качестве заголовка статьи, 2) описание происхождения героя, 3) описание его деяний, 4) изображение персонажа или описание его внешности и атрибутов.

"Имена персонажей представлены в статьях двумя или даже тремя вариантами. В качестве основного приводится наиболее распространенная форма в скобках - параллельные формы имени - *Нарцисс*, (*Наркисс*), *Ахерон* (*Ахеронт*); *Кербер* (*Цербер*), *Гиакинт* (*Гиакинф*, *Гиацинт*), *Горы* (*Орры*), *Гиппокрена* (*Иппокрена*); *Мирра* (*Смирра*); *Сисиф* (*Сизиф*); *Скилла* (*Сцилла*); *Сиринга* (*Сиринкс*); *Рез* (*Рес*), *Тесей* (*Тезей* и *Фесей*). Отдельные варианты получают краткий комментарий непосредственно в заголовке статьи: *Ахилл* и (более древнее) *Ахиллес*; *Арей* и *Арес* [6, с. 9].

В русской лексикографии установилась более или менее твердая традиция проводить имя не в словарной форме (именительный падеж единственного числа), а брать только основу имени, от которой образованы все остальные падежи. Например, *Аполлон*, а не *Аполло*, *Абант*, а не *Абас*, *Геракл*, а не *Гераклес*, *Эрик*, а не *Эрикс*. Однако твердое проведение этого принципа невозможно. На первое место ставится обычно традиционная форма имени.

Приведем пример лексикографической разработки антропонимов в "Мифологическом словаре школьника". Помимо текстов мифов мы использовали при составлении статей научную литературу и мифологические словари [4, с. 322].

МЕРКУРИЙ, лат. - римский бог торговли, прибыли и обогащения. Имя Меркурий происходит от латинского глагола "меркаре" - торговать. Культ Меркурия рано слился с культом гре-

ческого бога Гермеса. Так же как и Гермес, Меркурий считался сыном Майи. В майские иды (середина месяца) Меркурию и его матери Майе приносили жертвы. Меркурий, как и Гермес, считался покровителем многих ремесел и магии. Средневековые алхимики дали имя Меркурий открытой ими ртути. Иносказательно имя Меркурий означает вестник, посланец. Меркурием также названа самая близкая к солнцу планета солнечной системы. Меркурия изображали с крылышками на ногах, с жезлом (кадуцеем) и (часто) с денежной сумой на боку.

МОЙРЫ, греч. - богини человеческой судьбы, дочери Зевса и Фемиды (вариант: Никты). Первоначально предполагали, что у каждого человека своя мойра (участь). С развитием Олимпийской религии число мойр было сведено к трем: Атропос, Клото, Лахесис. С мойрами связывалась вся жизнь человека. Мойр стали представлять в виде старух, прядущих нить человеческой жизни. Клото прядет нить, Лахесис проводит ее через все превратности судьбы. Атропос (буквально - неотвратимая), перерезая нить, обрывает жизнь. В Риме мойры назывались Парками. Образ мойр встречается в искусстве различных народов. В современном языке сохранилось выражение "нить жизни". Иносказательно, шутливо парка - безобразная старуха.

МОРФ'ЕЙ, греч. - бог сновидений. Сын бога Гипноса. Изображался крылатым мужчиной. Образ Морфея вдохновлял художников нового времени. Иносказательно Морфей - сладкий сон; выражение "В объятиях Морфея" - во сне. От Морфея происходит название снотворного средства - морфей.

МУЗЫ (*мусы*), греч. - вначале богини пения, позднее богини поэзии искусств и наук, дочери Мнемосины и Зевса (иногда - Урана и Геи) и вдохновляют певцов, но тех, кто осмеливается состязаться с ними, сурово наказывают. Иногда упоминали трех муз (смешивая их с харитами): Мелету (Раздумье), Мнемю (Память) и Аэду (Песня). В дальнейшем число муз увеличилось до девяти: Клио, Эвтерпа, Талия, Мельпомена, Терпсихора, Эрато, Полигимния, Урания и Каллиопа. Влияние муз затем распространяется на все отрасли наук и искусства. Как богини пения, музы были связаны с Аполлоном. Поэтому его прозвище Мусагет - предводитель муз. Иногда муз называли кормилицами или спутницами Диониса, на празднике которого они исполняли драматические произведения. Считалось, что музы обладали даром предсказания. Любимым местопребыванием муз обычно считались горы Геликон (Беотия) и Парнас. Там они проводили время в гротах (пещерах) и у прохладных источников (Гиппокрена, Кастальский ключ). Культ муз распространился по всей Греции. Поэты дали им множество названий: пиэриды, геликониды, парнассиды, касталиды и т.д. Храмы муз назывались мусейонами (отсюда современное - музей). Слово "музыка" также происходит от этого корня. В Риме музы назывались каменами (т.е. поющими, предсказывающими) и первоначально также были нимфами. В искусстве музы изображались юными, цветущими женщинами с красивыми, одухотворенными лицами, с атрибутами, соответствующими искусству каждой. В мифах о музах отразилось высокое представление древних греков об искусстве. В литературе различных времен часто пользовались образами муз. Иносказательно муза - вдохновение [4, с. 331-333].

ПЕН'АТЫ, лат. - божества, хранители дома, семьи и государства. Пенаты всегда существовали во множественном числе. Они охраняли очаг, домашние припасы, кладовые, все то, что находилось внутри дома. Поэтому в переносном смысле слово "пенаты" употребляется для обозначения жилья, дома, родины. Фигурки пенат хранились у домашнего очага в специальных ларцах, которые открывались в торжественных случаях. Им приносили дары, при переезде на новое место их забирали с собой. Считалось также, что они охраняют единство семьи. Общественные пенаты опекали благополучие и целостность Римского государства. Центр их почитания находился в потайном святилище Пен в храме богини Весты, на Форуме. Это место считалось "государственным очагом". Император Август соорудил позже новое святилище для пенат. В разное время римляне почитали в качестве пенат разных богов. В I веке до н.э. это были Веста, Юпитер, Вулкан, Венера [6, с. 114].

Литература

1. Кубасова О.В. Любимые страницы. Учебник для 4 класса по литературному чтению. В 3 частях. Часть 2. Смоленск, 2002.
2. Кун Н.А. Легенды и мифы древней Греции. Пособие для учителей. Изд. 5-е. М., 1975.
3. Литературное чтение: Учебник для 4 класса четырёхлетней начальной школы: в 2 ч. Ч. I. /Авт.-сост. Л.А. Ефросинина, М.И. Оморокова. М., 2002.
4. Лосева И.Н., Капустин Н.С., Кирсанова О.Т., Тахматышев В.Г. Мифологический словарь. Ростов н/Д, 2000.
5. Львов М.Р. Методика преподавания русского языка в начальных классах: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений /М.Р. Львов, В.Г. Горецкий, О.В. Сосновская. 2-е изд., испр. М., 2004.
6. Мифологический словарь: Кн. для учителя / М.Н. Ботвинник, Б.М.Коган, М.Б. Рабинович, Б.П. Селецкий. 4-е изд., испр. и перераб. М., 1985.
7. Мифы и легенды народов мира /Сост. Будур Н В. и Панкеев И.А. Т.1. М., 2000.
8. Программы четырёхлетней начальной школы: Проект "Перспективная начальная школа". М., 2004.
9. Сосновская О.В. Введение в литературоведение (с практической читательской деятельностью): Учебно-методическое пособие по специальности 031200:Для заочного отделения. М., 2003.
10. Хрестоматия по литературе для 2 класса трёхлетней или 3 класса четырёхлетней начальной школы. Часть II: Учебное издание /Сост. Воюшина М.П. СПб., 2002.
11. Чуракова Н.А.и др. Литературное чтение [Текст]: 3 класс: Методическое пособие / Н.А. Чуракова, О.В. Борисенкова, О.В. Малаховская. М., 2005.
12. Чуракова Н.А. Литературное чтение: Учебник для 3 класса (I-IV). Часть первая. Самара, 2002.